

LANGLAUFWOCHE 2019 IN RIDNAUN

Winter, Schnee und gutes Essen

Die Tage werden kürzer und die Temperaturen sinken, der Winter steht vor der Tür. Deshalb planen wir unsere nächste Weiße Woche in Ridnaun.

Vom Sonntag 20.01.2019 bis Sonntag 27.01.2019 findet unsere traditionelle Weiße Woche in Ridnaun statt. Gerne laden wir unsere alten Bekannten aber auch neue Gesichter zur Langlaufwoche für Menschen mit körperlichen Behinderungen ein.

Es ist möglich, mit unseren Spezialschlitzen die Langlaufloipen zu befahren, welche keinen hohen Schwierigkeitsgrad und keine großen Höhenunterschiede aufweisen.

Achtung: Die Genossenschaft besitzt nur eine bestimmte Anzahl an Schlitten, weshalb die Teilnehmeranzahl begrenzt ist. Untergebracht sind wir im Hotel Schneeberg in Meiern 17 in Ridnaun/Sterzing - www.schneeberg.it. Das Hotel ist ein idealer Ausgangspunkt und befindet sich direkt neben der Langlaufloipe.

Information & Anmeldung: Tel. 0473 010853 - E-Mail marion.hartmann@independent.it



SETTIMANA DI SCI DA FONDO 2019 IN VAL RIDANNA

Divertimento sulla neve per tutti!

I giorni si accorciano e le temperature calano, l'inverno è alle porte! Quindi è ora di programmare la nostra prossima settimana bianca in val Ridanna.

La settimana bianca organizzata dalla Cooperativa è rivolta a persone con disabilità fisica, avrà inizio domenica 20 gennaio e terminerà il giorno 27 gennaio 2019, colazione inclusa.

Saremo alloggiati presso l'albergo Schneeberg, Masseria 17 a Ridanna - www.schneeberg.it. Le piste da fondo di questa zona, prive di dislivelli rilevanti, sono infatti adatte anche alle slitte per persone con disabilità. Attenzione: la Cooperativa è in possesso solo di una certa quantità di slitte, per questo il numero dei partecipanti è limitato.

Informazioni e iscrizioni: tel. 0473 010853, e-mail marion.hartmann@independent.it

Impressum

Ingezeichnet beim Landesgericht Bozen am 16.06.2005, Nr. 11/05
Herausgeber und Eigentümer: Soziale Genossenschaft independent L. ONLUS
Laurinstr. 2/d, 39012 Meran Tel.: 0473/010850 - Fax: 0473/200453
Verantwortlicher: Dr. Enzo Dellantonio - Erscheinungsweise: vierteljährig

Impressum

Registrazione presso il Tribunale di Bolzano il 16 giugno 2005, n. 11/05
Editore e proprietario: Cooperativa sociale independent L. ONLUS
via Laurin 2/d, 39012 Merano Tel. 0473/010850 - Fax: 0473/200453
Responsabile: Dr. Enzo Dellantonio - Pubblicazione: trimestrale

SACHWALTERSCHAFT

Südtirol hat ein neues Gesetz

Die Sachwalterschaft wurde 2004 eingeführt und viele Maßnahmen wurden seitdem beschlossen. Nun hat die Landesregierung diesem Konzept mit dem Landesgesetz 12/2018 einen rechtlichen Rahmen gegeben.

Sachwalter können Familienangehörige, aber auch andere Personen sein. Sie leisten Hilfeleistung für all jene Personen, die aufgrund einer Krankheit oder auch einer physischen oder psychischen Beeinträchtigung nicht (mehr) selbst dazu in der Lage sind, ihre eigenen Interessen wahrzunehmen. Dazu zählen beispielsweise Menschen mit Behinderung, ältere Personen oder Menschen mit einer psychischen Erkrankung.

Es gibt vor allem zwei neue Möglichkeiten, um die Übernahme einer Sachwalterschaft außerhalb ihrer Familie zu fördern, die eine Sachwalterschaft außerhalb ihrer Familie übernehmen: Zum einen ist die finanzielle Unterstützung beim Abschluss einer Versicherungspolize für die zivilrechtliche Haftung gegenüber Dritten vorgesehen, zum anderen sollen Sachwaltern Spesen rückerstattet werden, wenn sie sich um Menschen kümmern, die sich in einer schwierigen wirtschaftlichen Lage befinden.

Das Land Südtirol hat 2009 ein Verzeichnis eingerichtet, in das sich all diejenigen eintragen lassen können, die dazu bereit sind, eine Sachwalterschaft auch außerhalb ihrer Familie zu übernehmen. Darüber hinaus werden jedes Jahr Grund- und Aufbaukurse für Sachwalter angeboten und Informations- und Sensibilisierungsmaßnahmen ergriffen, um die Figur des Sachwalters zu stärken und weiter bekannt zu machen.

AMMINISTRAZIONE DI SOSTEGNO

Prima legge a livello provinciale

L'amministrazione di sostegno è stata introdotta nel 2004 e da allora sono state adottate molte misure e sono stati fatti molti passi in avanti. Ora la Giunta Provinciale ha dato a questo concetto una cornice legale di riferimento, con la legge provinciale 12/2018.

Gli amministratori di sostegno possono essere sia membri della famiglia che persone esterne, il compito degli amministratori è di fornire assistenza a quelle persone che non sono più in grado di esercitare i propri interessi a causa di malattia, menomazione fisica o mentale, come ad esempio persone con disabilità, anziani o persone con malattie mentali.

Vi sono in particolare due importanti novità che riguardano gli amministratori di sostegno esterni alla famiglia: da un lato la copertura per le spese per la stipula di una polizza assicurativa di responsabilità civile verso terzi a favore degli amministratori di sostegno volontari e dall'altro il rimborso delle spese sostenute da parte dell'amministratore di sostegno durante lo svolgimento dell'incarico, qualora il beneficiario si trovi in condizioni economiche difficili.

La Provincia ha istituito un elenco nel 2009 in cui possono registrarsi tutti coloro che sono disposti ad assumersi questo ruolo di tutela nei confronti di qualcuno al di fuori della cerchia familiare. Ogni anno vengono offerti corsi di formazione di base e avanzati, vengono inoltre adottate misure di informazione e sensibilizzazione per rafforzare e promuovere ulteriormente la figura dell'amministratore.

ELEKTRONISCHE GESUNDHEITSAKTE

Die Elektronische Gesundheitsakte (ELGA) gibt jedem Bürger online Einblick in seine Gesundheitsdaten. Ab dem 31. Oktober 2018 ist es allen volljährigen Bürgern, die im Landesgesundheitsdienst eingeschrieben sind, möglich, online auf ihre Elektronische Gesundheitsakte zuzugreifen und dort Einblick in ihre Gesundheitsdaten zu nehmen. Der Zugang erfolgt über die aktivierte Gesundheitskarte oder mittels digitaler Identität SPID. Der Sanitätsbetrieb schafft derzeit die notwendigen Voraussetzungen dafür. Zum jetzigen Zeitpunkt finden sich in der Akte nur die Betreuungsdaten der Patienten. Von der Einführung der ELGA verspricht sich die Landesregierung eine erhebliche Zeitersparnis und einen geringeren Aufwand für die Bürger.

FASCICOLO SANITARIO ELETTRONICO

Da ottobre 2018 il fascicolo sanitario elettronico (FSE) offre a tutti i cittadini la possibilità di visualizzare online i propri dati sanitari. Dal 31 ottobre 2018 tutti i cittadini maggiorenni iscritti al servizio sanitario provinciale hanno la possibilità di accedere online al proprio fascicolo sanitario elettronico, dove sono raccolti tutti i dati e le informazioni mediche e socio-sanitarie. L'accesso avviene tramite la tessera sanitaria attivata o tramite l'identità digitale SPID. L'Azienda sanitaria sta attualmente lavorando per creare le condizioni necessarie alla realizzazione del servizio. Attualmente il fascicolo sanitario contiene solamente i dati assistenziali della persona. Con l'introduzione del FSE l'intento della Giunta provinciale è quello di agevolare i cittadini e ridurre notevolmente i tempi burocratici.

ARBEITSINKLUSION: HÖHERE BEITRAGSZAHLUNGEN FÜR BETRIEBE

Das Land möchte alle Betriebe durch höhere Beitragszahlungen stärken, welche die Inklusion in die Arbeitswelt von Menschen mit Behinderung unterstützen. Bei geistiger Invalidität, die zwischen 46% und 66% liegt, erhält der Arbeitgeber acht Jahre lang Fördergelder in Höhe von 20% des Bruttogehaltes, dies gilt für Betriebe, die nicht verpflichtet sind, Menschen mit Behinderung anzustellen. Betriebe, die hingegen verpflichtet sind, erhalten bei gleichbleibender Situation für acht Jahre 10% des Bruttolohnes. Im Falle einer Invalidität, die zwischen 67% und 79% liegt, sind für Betriebe mit keiner Pflichtaufnahme für 25 Jahre 35% des Bruttolohnes vorgesehen. Verpflichtete Betriebe werden 25 Jahre unterstützt und erhalten 25% des Bruttolohnes. Bei geistiger Beeinträchtigung, die über 80% liegt, gibt es für Betriebe, die nicht der Pflichtvermittlung unterliegen, 25 Jahre lang 50% und für Betriebe die Ihre Quote erfüllt haben 30% des Lohnes. Bei physisch-sensorieller Behinderung zwischen 46% und 66% sind Beiträge von 10% und 20% für drei Jahre vorgesehen, 20% und 35% an Beiträgen für acht Jahre für den Bereich von 67%-79% und 20% bis 50% für eine Invalidität zwischen 80% und 100% immer für acht Jahre.

INCLUSIONE LAVORATIVA: PIÙ CONTRIBUTI ALLE AZIENDE

La Giunta Provinciale aumentare le percentuali per la concessione dei contributi alle aziende private non soggette ad assunzioni obbligatorie e ad aziende che hanno coperto l'intera quota d'obbligo. In caso di invalidità a livello intellettuale-psichico fra il 46%-66%, il datore di lavoro riceverà contributi per 8 anni tra il 10% e il 20% dello stipendio lordo a seconda che sia obbligato o meno all'assunzione. Per invalidità del 67%-79% le aziende riceveranno tra il 25% e il 30% della retribuzione lorda mentre con 80%-100% di invalidità riceveranno contributi fra il 30% e il 50%, in entrambi i casi per 25 anni. Nel caso di invalidità a livello fisico-sensoriale tra il 46%-66%, sono previsti contributi tra il 10% e il 20% per 3 anni, tra il 20% e il 35% per 8 anni nella fascia di invalidità 67%-79% e tra il 20% e il 50% sempre su 8 anni per invalidità tra l'80%-100%.

ERWEITERUNG DES PROJEKTS PLUS +35

Mehr Arbeitsplätze im öffentlichen Dienst

Durch dieses Projekt wird die Anstellung von Menschen mit einer Beeinträchtigung begünstigt. Die Bezeichnung „Plus +35“ kommt daher, dass die Landesregierung im Juli 2006 die Teilfinanzierung von 35 Arbeitsstellen zugunsten von Menschen mit schwerer Behinderung in öffentlichen Verwaltungen - Südtiroler Sanitätsbetrieb, Gemeinden, Bezirksgemeinschaften, öffentlichen Betrieben für Pflege und Betreuungsdienste - vorgesehen hatte. Drei Jahre später wurde die Ausweitung des Projektes auf 115 Vollzeitstellen genehmigt. Derzeit arbeiten 161 Personen auf den 115 Arbeitsplätzen, da auch die Möglichkeit zur Teilzeitarbeit gegeben ist. Nun wird das Projekt nochmals auf 131 Stellen ausgeweitet.

Vorausgesetzt wird neben der Eintragung in die Ranglisten zur Pflichtvermittlung auch der Besitz der Bescheinigung der zuständigen Ärztekommision mit einer anerkannten körperlichen Beeinträchtigung von mehr als 74 Prozent bzw. psychischer oder kognitiver Beeinträchtigung unabhängig vom Prozentsatz der Zivildisabilität. Zudem muss die Teilnahme an einem dokumentierbaren Arbeitseingliederungsprojekt nachgewiesen werden sowie der Besitz der allgemeinen Zugangsvoraussetzungen zum öffentlichen Dienst (Studientitel, Zweisprachigkeitsnachweis, Sprachgruppenzugehörigkeit) vorhanden sein.

Öffentliche Körperschaften richten ihre Gesuche um Beiträge an die Landesabteilung Soziales, Amt für Menschen mit Behinderungen, Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 1, 39100 Bozen.

AMPLIATO IL PROGETTO PLUS + 35

Più posti di lavoro nella pubblica amministrazione

Con questo progetto viene incentivata l'assunzione di persone con disabilità. La denominazione del progetto "Plus +35" deriva dal fatto che a luglio del 2006 la Giunta provinciale ha previsto il finanziamento parziale di 35 posti di lavoro a favore di persone con disabilità gravi nelle amministrazioni pubbliche: nelle aziende sanitarie altoatesine, nei comuni, nelle comunità comprensoriali e nelle aziende pubbliche di servizi alla persona. Dopo tre anni è stato approvato un ampliamento del progetto a 115 posti di lavoro a tempo pieno. Attualmente sono 161 le persone che occupano i 115 posti, vista la possibilità di svolgere anche un orario part-time. Adesso il progetto verrà ampliato a 131 posti di lavoro.

I requisiti richiesti alle persone destinatarie sono l'iscrizione agli elenchi del collocamento mirato, il possesso della certificazione rilasciata dalla apposita commissione medica, un'invalidità civile fisica superiore al 74%, un'invalidità psichica o cognitiva indipendentemente dalla percentuale d'invalidità oppure l'aver svolto un progetto d'inserimento lavorativo. Inoltre le persone devono essere in possesso dei requisiti generali previsti per l'accesso al pubblico impiego riguardanti titolo di studio, patentino di bilinguismo e appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico.

Le domande di contributo da parte degli enti pubblici vanno inoltrate all'Ufficio provinciale persone con disabilità, Via Gamper 1, 39100 Bolzano.

BETREUUNG VON KLEINKINDERN MIT BEHINDERUNG

Finanzierung von Fachpersonal in der Kleinkindbetreuung

Durchschnittlich sieben bis zehn Kleinkinder mit einer Beeinträchtigung werden in Südtirol in einer Kita oder einem Kinderhort betreut. Die Landesregierung hat die Richtlinien zur Finanzierung von spezialisiertem Fachpersonal für die Betreuung von Kindern mit Beeinträchtigungen verbessert, um die Aufnahme für die betroffenen Kinder zu vereinfachen, den Eltern klare Regeln vorzugeben und um die zusätzlich entstehenden Kosten abzufedern. Diese Unterstützung gilt sowohl für Kinderhorte sowie für gemeindliche und betriebliche Kindertagesstätten (Kita).

Anrecht auf Zuweisung von spezialisiertem Fachpersonal haben Kinder, die eine von der Ärztekommision ausgestellte Bescheinigung der Behinderung (Gesetz 104/1992) haben. Das spezialisierte Fachpersonal muss die Qualifikation eines Sozialbetreuers oder eines Behindertenbetreuers haben, die für die Bedürfnisse des zu betreuenden Kindes geeignet ist. Anspruch auf die Finanzierung haben die jeweiligen Träger des Dienstes, also Gemeinden (Kinderhorte) oder private bzw. betriebliche Trägerkörperschaften (Kitas und Betriebskitas).

Auf Grundlage der vorgelegten ärztlichen Dokumentation erstellen die Erziehungsfachkräfte, unter Einbindung der Eltern und der Vertretung des zuständigen Gesundheitsdienstes einen individuellen Bildungsplan. Darin werden die Bildungs- und Erziehungsvorhaben sowie die individuellen Betreuungsmaßnahmen festgelegt und beschrieben. Außerdem sollen die Erziehungsfachkräfte den Übertritt in den Kindergarten planen und begleiten.

ASSISTENZA AI BAMBINI CON DISABILITÀ

Approvati i criteri di finanziamento del personale specializzato nelle strutture per la prima infanzia

In Alto Adige ogni struttura per la prima infanzia accoglie in media da 7 a 10 bambini con disabilità. La Giunta provinciale ha migliorato di recente i criteri per il finanziamento del personale qualificato e specializzato nell'assistenza a bambini con disabilità che operano nelle strutture per la prima infanzia. Questi criteri sono validi sia per gli asili nido, sia per le microstrutture pubbliche e aziendali.

L'assegnazione di personale qualificato è possibile per i bambini in possesso di un certificato di disabilità rilasciato dall'apposita commissione medica (legge 104/1992). Il personale specializzato deve essere in possesso della qualifica di operatore socio-assistenziale, di assistente per portatori di handicap o un'altra qualifica idonea in base alle specifiche necessità del bambino assistito. Il finanziamento sarà sostenuto dall'ente responsabile del servizio, vale a dire il comune per gli asili nido o i privati per le microstrutture.

Sulla base della documentazione medica fornita, gli educatori esperti, con il coinvolgimento dei genitori e di un rappresentante del servizio sanitario, compilano un piano educativo individualizzato, nel quale sono definiti gli obiettivi di istruzione e formazione, nonché i bisogni di cura e sostegno individuali. Il personale educativo inoltre dovrebbe sostenere e pianificare la fase di inserimento nella struttura.

BESUCH VON INDEPENDENT L. IM NOI TECHPARK

Der Besuch begann mit einem kurzen „Begrüßungskaffee“, während dessen uns der Institutsleiter Prof. Dominik Matt willkommen geheißen und die Forschungsgesellschaft Fraunhofer präsentiert hat. Nach dem Willkommensgruß wurden wir in den „VR-Raum“ begleitet, wo einige Projekte vorgestellt wurden. Es wurde ein Beispiel für Virtualisierungsumgebungen vorgestellt, im Spezifischen eine steuerbare 3D-Rekonstruktion der Gebäude des NOI TechParks. Ein weiteres Projekt war das sogenannte DeConPro System. Es ist ein Arbeits-Management-System, welches die sichere Zusammenarbeit zwischen Mensch und Maschine erleichtern sollte. Die Tour endete mit einem kurzen Besuch in den Gemeinschaftsräumen des NOI TechParks, welche so konzipiert und realisiert wurden, dass verschiedene betriebliche Realitäten leicht untereinander kommunizieren können, um die Synergien und die Produktivität zu erhöhen.

VISITA DI INDEPENDENT L. AL NOI TECHPARK

La visita è iniziata con un breve “welcome coffee” durante il quale il direttore Prof. Dominik Matt ha dato il benvenuto presentando l’istituto di ricerca Fraunhofer. Dopodichè siamo stati introdotti nella “VR room” dove ci sono stati presentati alcuni progetti tra cui un esempio di virtualizzazione di ambienti, nello specifico la ricostruzione navigabile in 3D degli edifici del NOI TechPark. Altro progetto presentato è stato DeConPro, ovvero un sistema di gestione del lavoro atto a facilitare la collaborazione uomo/macchina nella più completa sicurezza. Il tour si è concluso con una rapida visita agli ambienti comuni del NOI TechPark, studiati e realizzati per permettere alle differenti realtà aziendali presenti di comunicare meglio, aumentando le sinergie e la produttività generale.

REHACARE 2018

Am 27. September besuchten die Mitarbeiter von independent L., die internationale Messe für Rehabilitation und Pflege, die REHACARE in Düsseldorf. Unsere Mitarbeiter, welche auf Dienstreise waren, besuchten alle 6 Hallen in der Messezone, wo sie die neu erschienenen Hilfsmittel getestet haben. Sie haben sich im Bereich der Reha, Ergo- und Physiotherapie sowie in der Domotik weitergebildet. Unsere Mitarbeiter haben die Halle für die inklusive Freizeit, die Kybernetik und die Hilfsmittel für Erwachsene und Kinder mit Neugier besucht. Was die Aufmerksamkeit unserer Fachkräfte am meisten geweckt hat, waren die Neuentwicklungen der Kommunikationsgeräte, die Steuerungsgeräte und die neuen Ansätze zur Integration mehrerer Betriebssysteme.

REHACARE 2018



Il 27 settembre independent L. ha visitato anche quest’anno la fiera internazionale per la riabilitazione e per la cura REHACARE. I nostri operatori in trasferta hanno visitato tutti i 6 padiglioni nella zona fiere di Düsseldorf dove hanno potuto testare e aggiornarsi sulle novità in uscita nell’ambito degli ausili, della fisio- ed ergo-terapia e della domotica. Hanno visitato con curiosità i padiglioni del tempo libero inclusivo, della cibernetica e degli ausili per picco-

li e grandi. A catturare maggiormente l’attenzione degli operatori dell’ausilioteca sono stati soprattutto i nuovi sviluppi dei comunicatori, le concezioni più all’avanguardia dei puntatori e i nuovi progetti di integrazione di più sistemi operativi.

BARRIEREFREI PLANEN: SCHULUNG FÜR ARCHITEKTEN

Am Freitag, den 19. Oktober 2018, fand in unserem Sitz in der Laurinstraße eine halbtägige Schulung für Architekten statt. In Zusammenarbeit mit der Südtiroler Architektenkammer, dem Amt für Menschen mit Behinderungen (Arch.in Renate Andergassen) sowie mit Unterstützung des Blindenzentrums St. Raphael (Sandra Benolli und Eva Rabanser), haben wir 17 Architekten/innen aus ganz Südtirol im spezifischen Bereich der architektonischen Barrierefreiheit geschult. Neben den gesetzlichen Bestimmungen und Leitlinien für inklusives Bauen, standen vor allem Praxisbeispiele sowie Erfahrungen von independent L., aber auch von den Teilnehmern im Mittelpunkt. Um die Kursteilnehmer persönlich für das Thema zu sensibilisieren, wurden ferner zwei Selbsterfahrungsparcours mit dem Rollstuhl bzw. mit Simulationsbrillen für Sehbehinderungen durchgeführt. Ein Workshop bildete den Abschluss der Veranstaltung. Besonders erfreulich war die tolle und intensive Mitarbeit der Teilnehmer.

PROGETTARE SENZA BARRIERE: FORMAZIONE PER ARCHITETTI

Venerdì, 19 ottobre 2018 abbiamo tenuto un corso di formazione per architetti presso la nostra sede in via Laurin a Merano. In collaborazione con l'Ordine degli Architetti, con l'Ufficio persone con disabilità (Arch. Renate Andergassen) e con il supporto del Centro Ciechi St. Raphael (Sandra Benolli e Eva Rabanser) hanno approfondito le loro conoscenze 17 architetti provenienti da tutta la provincia. Oltre agli aspetti normativi e giuridici, è stato dato spazio ad esempi pratici ed esperienze sia di independent L. che dei partecipanti. Al fine di sensibilizzare ulteriormente all'argomento, sono stati effettuati due percorsi ad ostacoli: per persone in sedia a rotelle e per persone ipovedenti. In conclusione all'evento è stato organizzato un workshop. Particolarmente gradita è stata la grande e sentita collaborazione dei partecipanti.

AUFZUG IM KONDOMINIUM EINBAUEN

Um einen Aufzug in einem privaten Kondominium für Menschen mit 100%-iger Beeinträchtigung zu installieren, ist ein Beschluss der Kondominiumssitzung notwendig. Laut Beschluss des Verfassungsgerichtes 18334/2012 kann der Einbau eines Aufzugs nicht einfach aus einfachem Unbehagen abgelehnt werden, denn im Kondominium gilt der Grundsatz der Solidarität. Bei der Sitzung wird entschieden, wer sich an den Spesen des Einbaues beteiligt. Der realisierte Aufzug wird dann nur den bezahlenden Miteigentümern zu Verfügung stehen. Es ist jedoch möglich, dem Projekt jederzeit beizutreten, indem man die Quote bezahlt. Es gibt aber Fälle, wo der Einbau eines Aufzugs nicht möglich ist, wie z. B. aufgrund von Kunst- und Denkmalschutz Bestimmungen, aus Sicherheitsgründen (Statik, Brandschutz, Gefahr, freier Durchgang für Trage usw.) oder aufgrund von zu engen Räumlichkeiten. Es müssen jedoch die Bestimmungen des Landesgesetzes Nr. 7 vom 21. Mai 2002 und des DLH vom 9. November 2009, Nr. 54 berücksichtigt werden, welche die Maßstäbe und technischen Vorschriften regeln.

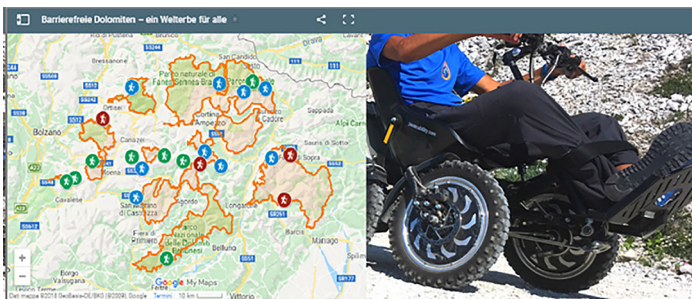
FARE UN ASCENSORE IN CONDOMINIO

Per costruire un ascensore in un condominio privato per persone invalide al 100% c'è bisogno della delibera di condominio. Secondo la Sentenza della Cassazione 18334/2012 l'installazione non può essere rifiutata per motivi di semplice disagio, poiché in ambito condominiale deve vigere il principio della solidarietà. Nella seduta viene deciso chi parteciperà ai costi di costruzione, coloro quindi che ne potranno in seguito usufruire. È possibile partecipare anche a posteriori, pagando una quota parte. Ci sono casi in cui la costruzione di un ascensore non è possibile, per esempio per la tutela di beni artistici e culturali, motivi di sicurezza (statica, antincendio, pericolo, passaggio da lasciare libero per trasporto barelle, ecc.) oppure per via di spazi troppo piccoli. Vanno comunque rispettate le prescrizioni della legge provinciale nr. 7 del 21 maggio 2002 e del DPP nr. 54 del 9 novembre 2009, che regolano dimensioni e disposizioni tecniche.

BARRIEREFREIE DOLOMITEN - EIN WELTERBE FÜR ALLE

„Der Berg gehört allen, nicht nur den Kletterern; er gehört sowohl denjenigen, die ihre Ruhe in der Stille suchen, als auch denjenigen, die in der Anstrengung noch mehr Ruhe suchen“, sagt der Bergsteiger Guido Rey und diese Worte gelten umso mehr für das Welterbe Dolomiten. Unter Koordination der Stiftung Dolomiten UNESCO hat independent L. gemeinsam mit anderen Verbänden und Sportvereinen der Dolomitenregion eine Initiative ins Leben gerufen, um allen Menschen im Rahmen ihrer körperlichen Möglichkeiten, den Zugang zum Welterbe zu erleichtern. Auf der Internetseite www.visitdolomites.com (Bildquelle) wurde eine interaktive Karte mit 23 geeigneten Wanderwegen erstellt, mit detaillierten Informationen im Bezug auf Wegbeschaffenheit, Gehzeit und Wegverlauf. Die Wanderrouten kann man sich am PC auch mit Google Street View anschauen.

DOLOMITI SENZA BARRIERE - UN PATRIMONIO PER TUTTI



“La montagna appartiene a tutti, non solo agli alpinisti - appartiene sia a coloro che cercano la pace nel silenzio, sia a coloro che la cercano nei propri sforzi”, le parole dell’alpinista Guido Rey hanno ancora più valore per le Dolomiti Patrimonio dell’Umanità. Sotto il coordinamento della Fondazione Dolomiti UNESCO, independent

L. ha lanciato un’iniziativa per facilitare l’accesso al patrimonio mondiale anche alle persone con limitazioni fisiche, insieme ad altre associazioni e federazioni sportive della regione. Sul sito www.visitdolomites.com (fonte immagine) sono stati inseriti 23 sentieri adatti nella mappa interattiva, con informazioni dettagliate sulla natura del sentiero, il tempo di percorrenza e il percorso. I percorsi escursionistici possono essere visualizzati anche su Google Street View.

HOTELMESSE BOZEN 2018

Unser Beratungsdienst zum Abbau architektonischer Barrieren und „Südtirol für alle“ haben sich auf der diesjährigen Hotelmesse Bozen präsentiert.

Am 17. Oktober 2018, am Nachmittag von 14.00-16.30 Uhr, hielten wir in der Messe Bozen im großen Cevedale Saal einige interessante Impulsreferate zum Thema „Inklusiver Tourismus – Barrierefreie Hotellerie der Zukunft“. Neben dem wirtschaftlichen Potential und den Chancen im Segment inklusiver Tourismus für die Hotellerie in Südtirol, haben wir allen interessierten Messebesuchern unser Bürger- und Tourismusportal www.suedtirolfueralle.it vorgestellt. Gezeigt wurde auch, was außerhalb von Südtirol passiert und die Agentur gabana aus Ellmau in Nordtirol hat ihr Konzept für barrierefreie Gästezimmer und Bäder vorgestellt.

FIERA HOTEL 2018 BOLZANO

Il nostro servizio di consulenza per l’abbattimento delle barriere architettoniche e “Alto Adige per tutti” si è presentato alla fiera alberghiera di quest’anno a Bolzano.

Il 17 ottobre 2018, dalle 14.00 alle 16.30, alla Fiera di Bolzano nella grande sala Cedevalle, abbiamo tenuto brevi interventi strutturati sul tema “Turismo inclusivo - L’industria alberghiera senza barriere del futuro”. Oltre al potenziale economico e alle opportunità nel campo del turismo inclusivo per gli albergatori altoatesini, abbiamo presentato il nostro portale www.altoadigepertutti.it. Anche gabana, l’agenzia per l’accessibilità di Ellmau nel Tirolo del Nord, ha fatto conoscere il proprio concetto riferito a camere e bagni liberi da barriere.

„SÜDTIROL FÜR ALLE“

Tourismusportal von independent L. verzeichnet Benutzerrekord

Unser Tourismusportal „Südtirol für alle“ – Barrierefreier Tourismus in Südtirol hat im Monat August 2018 das stolze Ergebnis von über 70.000 einmaligen Benutzern (dabei wird jede IP Adresse nur einmal gezählt) erreicht, was einem steigenden Trend von rund 60% entspricht. Eine beachtliche Zahl, wenn man bedenkt, dass es sich um eine regionale Internetseite mit einem sehr themenspezifischen Inhalt handelt. Das Tourismusportal erreichte in den vergangenen 12 Monaten 400.000 Besucher und 760.000 Seitenzugriffe. Wir bedanken uns bei unseren vielen treuen Nutzern!

“ALTO ADIGE PER TUTTI”

Il portale turistico di independent L. registra il numero record di utenti

Il nostro portale internet “Alto Adige per tutti” - turismo senza barriere in Alto Adige, nell'agosto 2018 ha raggiunto l'orgoglioso risultato di oltre 70.000 utenti (ogni indirizzo IP viene conteggiato una volta sola). Il numero rivela un trend in aumento del 60% circa. Cifra notevole, considerando che si tratta di un sito web regionale e dai contenuti molto specifici. Il portale turistico ha avuto negli ultimi 12 mesi 400.000 visitatori e 760.000 pagine visitate. Ringraziamo tutti i nostri affezionati utenti!

RAFFEINER ORCHIDEENWELT – KÖNIGIN DER BLUME



Die herrliche Gartenanlage mit Orchideen in Gargazon ist barrierefrei für alle. Dabei wird nicht nur Orchideenliebhabern eine tolle Erlebniswelt zum Staunen und Entdecken angeboten, sondern auch Familien aus Südtirol und Urlaubern aus Nah und Fern. Die Welt der Orchideen fasziniert durch die Einzigartigkeit exotischer Schönheiten: Die Besucher versinken im Spiel der Farben, die von 150 unterschiedlichen Orchideen-Arten und Sorten zu bewundern sind. Am besten lässt man

den Rundgang im ebenfalls barrierefreien Gastronomiebereich ORCHIDEA mit einem Stück hausgemachten Kuchen oder einer kleinen mit Liebe zubereiteten Köstlichkeit ausklingen. Gleich nebenan können die Kinder auf einem Abenteuerspielplatz im Auge behalten werden. Erfahre alles Weitere auf www.suedtirolfueralle.de/raffeiner_orchideenwelt

RAFFEINER ORCHIDEENWELT – REGINA DEI FIORI

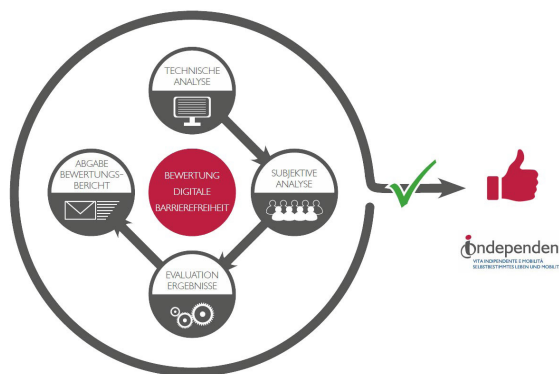
L'oasi tropicale della floricoltura Raffeiner a Gargazzone è accessibile a tutti e offre emozioni non solo agli appassionati delle orchidee, ma anche alle famiglie altoatesine e ai numerosi turisti. Il mondo delle Orchidee affascina per l'unicità delle bellezze esotiche: i visitatori si immergono tra i colori delle 150 diverse specie di orchidee.

Al termine del giro, vi attende all'ORCHIDEA una vasta scelta fra fette di torta casalinghe e piccole bontà preparate con amore. I bambini potranno divertirsi nel vicino parco giochi. Per saperne di più: www.altoadigepertutti.it/raffeiner_orchideenwelt

WEB ACCESSIBILITY - ZUGÄNGLICHKEIT VON WEBSEITEN

Gesetzesänderung zur Bewertung der digitalen Barrierefreiheit von Internetseiten

Um Menschen mit Beeinträchtigungen den Zugang zu den digitalen Informationen zu erleichtern, gibt es in Italien seit 2004 das sog. „Stanca Gesetz“. Die zuständige staatliche Agentur AgID – Agenzia per l’Italia Digitale veröffentlichte dazu auf gesamtstaatlicher Ebene ein entsprechendes Verzeichnis mit vier anerkannten Bewertungsstellen, welche die Zugänglichkeit von Internetseiten überprüften, darunter auch independent L. Mit den jüngsten Abänderungen des Gesetzes Nr. 4 vom 9. Jänner 2004 laut Durchführungsbestimmungen Nr. 106 vom 10. August 2018 wurden sowohl die Liste der akkreditierten Bewertungsstellen als auch das damit verbundene Zertifizierungslogo am 26. September 2018 abgeschafft. Als nationales Kompetenzzentrum im Bereich der digitalen Barrierefreiheit beraten wir unsere Kunden natürlich auch weiterhin bei der barrierefreien Gestaltung ihrer Webseite, damit diese für alle zugänglich ist.



WEB ACCESSIBILITY - ACCESSIBILITÀ DEI SITI

Modifica della legge sulla valutazione dell’accessibilità digitale dei siti web

Per facilitare l’accesso a persone con disabilità alle informazioni digitali, esiste in Italia dal 2004 la cosiddetta “Legge Stanca”. L’agenzia governativa competente AgID - Agenzia per l’Italia Digitale - ha pubblicato un elenco con quattro organismi di valutazione riconosciuti sul territorio nazionale in grado di verificare l’accessibilità dei siti, fra cui independent L. Con le più recenti modifiche alla legge n. 4 del 9 gennaio 2004, ai sensi del regolamento di esecuzione n. 106 del 10 agosto 2018, sia l’elenco degli organismi di valutazione accreditati, che il relativo logo di certificazione sono stati aboliti a partire da settembre 2018. Come centro di competenza nazionale nel campo dell’accessibilità digitale, offriamo comunque naturalmente ai nostri clienti assistenza per la progettazione del loro sito web, allo scopo di renderlo accessibile a tutti.

TANJA VITALI – VERWALTUNG



Ich heiße Tanja und bin seit meiner Geburt Meranerin. Nach meinem Wirtschaftsstudium habe ich verschiedene Arbeitserfahrungen im Verwaltungsbereich gemacht. Meine Erfahrung im Team der Sozialgenossenschaft ist noch ganz frisch, denn ich bin erst seit August bei independent L. Meine Aufgabe ist es, die Verantwortliche der Verwaltung in bürokratischen und administrativen Aufgaben zu unterstützen. Nach wenigen Monaten kann ich bereits sagen, dass wir ein sehr junges und dynamisches Team sind und ich sehr froh bin, hier zu arbeiten - ein Angebot, welches sich mir eher zufällig geboten hat.

TANJA VITALI – AMMINISTRAZIONE

Mi chiamo Tanja, meranese dalla nascita, dopo gli studi in ambito commerciale ho avuto diverse esperienze lavorative in ambito amministrativo. La mia esperienza in questa cooperativa è appena all'inizio, faccio parte del team infatti dal mese di agosto 2018. Il mio ruolo è quello di affiancare la responsabile dell'amministrazione nella gestione di tutte le questioni burocratiche e amministrative. A pochi mesi dall'inizio di questa nuova esperienza posso sicuramente dire di aver trovato un ambiente giovane e dinamico e di essere pienamente appagata e soddisfatta di questa nuova opportunità lavorativa, che mi si è presentata quasi per caso.

LUCA ALIPRANDINI – BERATER FÜR HILFSMITTEL



Ich heiße Luca Aliprandini und wurde vor 36 Jahren in Meran geboren. Mit 24 Jahren habe ich meinen Abschluss in Entwicklungspsychologie gemacht und seitdem arbeite ich mit Kindern und Jugendlichen in problematischen Situationen. Die Arbeit mit Kindern hat mich immer inspiriert und mir neue Anregungen gegeben, doch hatte ich immer das Gefühl, ihnen nur bis zu einem gewissen Punkt helfen zu können. Denn das Umfeld und die persönlichen und sozialen Probleme der Kinder waren irgendwann wie eine unüberwindbare Mauer. Seit Juli 2018 bin ich nun Teil des Teams der Hilfsmittelberatung bei independent L., wo wir versuchen, neue Lösungen und technologische Instrumente zu finden, um diese Hindernisse zu überwinden oder sie zumindest erträglicher zu machen. Das begeistert mich sehr!

LUCA ALIPRANDINI – CONSULENTE AUSILIOTECA

Mi chiamo Luca Aliprandini, sono nato a Merano 36 anni fa. A 24 anni mi sono laureato in Psicologia dello Sviluppo a Parma e da allora ho lavorato con ragazzi e bambini in difficoltà. Lavorare con i ragazzi mi ha sempre dato molte soddisfazioni e stimoli, ma mi sembrava spesso che potessi aiutarli solo fino a un certo punto, che poi l'ambiente e le difficoltà personali o sociali diventassero un muro insormontabile. Da luglio faccio parte del team dell'ausilioteca della cooperativa sociale independent L. dove cerchiamo nuove soluzioni, nuovi strumenti tecnologici che rendano possibile superare questo muro o almeno lo rendano meno insormontabile. E questa è una cosa bella!



FOTO: RADKA SCHÖNE/PIXELIO

WEIHNACHTSFERIEN

Die Büros der Sozialgenossenschaft independent L. bleiben heuer vom 22. Dezember 2018 bis 06. Januar 2019 geschlossen. Ab Montag, 07. Januar 2019, sind wir wieder für Sie da!

Das gesamte Team von independent L. wünscht Ihnen frohe Weihnachten und alles Gute für das neue Jahr!

VACANZE DI NATALE

Gli uffici della cooperativa sociale independent L. resteranno chiusi dal 22 dicembre 2018 al 06 gennaio 2019. Saremo di nuovo a Vostra disposizione a partire da lunedì 07 gennaio 2019.

Il team di independent L. Vi augura un sereno Natale e un felice Anno Nuovo!

SPENDEN

Auch wir sind auf die Solidarität der Bevölkerung angewiesen, um unsere Arbeit für die soziale Inklusion von benachteiligten Personen fortsetzen zu können. Mit Ihrer Spende, die steuerlich absetzbar ist, helfen Sie uns weiter.

Unser Spendenkonto:

Südtiroler Volksbank

IT 40 | 05856 58590 0405710605 | |

Kontaktieren Sie uns für weitere Informationen
Tel.: 0473 010850 - info@independent.it

Vielen Dank für Ihre Unterstützung!

DONAZIONI

Per garantire la continuità di tutte le nostre iniziative a favore dell'integrazione sociale di persone svantaggiate, abbiamo bisogno anche del Vostro sostegno: con un piccolo contributo, detraibile dalle tasse, potrete fare una grande azione di solidarietà.

Il nostro conto per le donazioni:

Banca Popolare dell'Alto Adige

IT 40 | 05856 58590 0405710605 | |

Contattateci per ulteriori informazioni
Tel.: 0473 010850 - info@independent.it

Vi ringraziamo per il Vostro sostegno!